

第一章 绪论

1.1 研究背景

华人来到印尼有悠久的历史，根据历史记载自汉朝时代已有不少中国人漂洋过海来到印尼，他们大多数来自中国南方，如福建、海南、广东等。在宋朝时期，华人到了印尼开始慢慢地形成华人社会，在印尼定居，落地生根，成为印尼华族¹。

印尼华人在日常生活中，除了使用自己的方言沟通交流，他们也说印尼语和自己的方言。印尼华人的共同语是华语，但因为历史背景的原因，有不少印尼华人不会说华语，他们的华语是学而来的。虽然华语是华人的共同语，但针对多数年轻华人来讲，它属于第二语言。一般来说，印尼华族在日常生活所使用的语言有三种：印尼语、自己的方言、此外，还有不少华人也说华语。

华语与汉语有共同点和不同点。以《现代汉语词典》来说，“汉语”是汉族的语言，是以普通话为现代汉语的标准语²；而“华语”是指汉语³。两者都指中国通用的普通话，只不过，汉语在其他国家有不同的称呼，大陆称为“普通话”，台湾称为“国语”，新加坡和国外华人称为“华语”。据李宇明（2017）在《大华语：全球华人的共同语》的看法，认为华语是汉民族的共同语在各地区发生变异⁴。此外，华语和汉语之间也有不同之处，在《华语研究录》的《华语问题答旧金山华文电视台“八方论坛”主持人史东问》郭熙认为：华语不包括汉语方言，它是以普通话为基础的华人共同语言，是发生变异的。那么汉语是包括方言的，其中之一就是 56 个民族的汉族人说的话⁵。

对于普通话的定义，普通话是现代汉语的标准语，以北京语音为标准音、以北方话为基础方言、以典范的现代白话文著作作为语法规范⁶。郭熙认

¹ 和平日报.《印尼中文报业的历史和前景》.和平日报, 2015-12-02.

² 商务印书馆.《现代汉语词典》.北京.2016: 513.

³ 商务印书馆.《现代汉语词典》.北京.2016: 560.

⁴ 李宇明.《大华语：全球华人的共同语》.北京: 北京语言大学, 2017.

⁵ 商务印书馆.《华语研究录》.北京. 2012: 75.

⁶ 商务印书馆.《现代汉语词典》.北京. 2016: 1018.

为华语是以现代汉语普通话为核心的华人共同语⁷。他曾说过华语的使用比汉语还要多，华语已经成为全世界华人社会的通用语。因此，华语就是指全球华人的共同语，尤其在新加坡、马来西亚和其他有华人社区的国家都使用华语来沟通交流。因为在那些国家的官方语言不一定是普通话，所以在这些国家的华语多多少少被这些国家的方言所影响，因此，出生了“华语带方言”这种情况。

印尼华语是指印尼华人的共同语。印尼华人除了说印尼语之外，还说了汉语方言，比如福建话（闽南语）、潮州话（闽南语）、客家话等。他们在不同的场合都会使用不同的语言来进行沟通交流。以现在的情况来看，印尼年轻华人多多少少会把汉语方言和印尼语混在一起使用，这种现象在社会上是很常见并不陌生，这也是导致印尼华人在语言方面发生变化的其中原因，其中变化就是在语气词方面。

什么事语气词？刘利和李小军曾在他们的文章《汉语语气词历时演变的几个特点》说：“语气词是情态类词，带有言者较多的主观情绪”。胡明扬（1981）也谈过语气词，他说：“话语中一个句子表达出来的具体语气，是由句中的语调、词语、语法格式、语气词和语境等诸多因素共同作用而形成的”。这证明语气词在话语中占重要的身份，语气词的存在就是加强说话人的情感态度，因此在沟通交流时才能达到沟通交流的目的。

汉语普通话里的语气词很丰富，比如：“啊”、“吧”、“吗”、“呗”、“哦”、“哟”、“咯”、“呢”、“啦”、“了”等等。除了上述语气词，在印尼华语中也出现新的语气词，比如：[kan]、[léh]、[lah]、[sih]、[méh]、[loh] 等等。据本人与印尼华人沟通交流时，常常听到印尼华人使用[méh]这个语气词。这词到底是什么意思呢？它要表达什么意思呢？它源于哪里？谁使用此词呢？目前未有人研究过，所以本文将印尼华语语气词[méh]进行展开研究。

对于语气词的研究已有了不少个研究者研究，如：陈光辉（2015）的《现代汉越语语气词对比分析》，陈光辉从语音、句法、语义、语用四个方

⁷ 郭熙. 《论“华语”》. 暨南大学华文学院. 2004: 8.

面对汉语和越语语气词进行对比⁸，他采取中越话剧剧本来对比出汉语与越语的语气词使用情况，他使用对比法对两国语言的语气词进行研究，而本文是专门研究印尼华语语气词[méh]的。

本文认为，研究此话题对华语的发展具有重要意义，而且，在日常生活当中的口头话，使用华语语气词的频率比较高，可是到此为止还未得到重视。因此，本文研究此话题的主要目的是为了能更深入了解印尼华语语气词，特别是印尼华语语气词[méh]。通过此研究希望可以明确印尼华语语气词[méh]的存在，另外，可丰富华语学的领域，为研究者提供参考资料，并为许多人介绍印尼华语语气词在语言学当中正不断地进展。

1.2 研究提出

本文借此机会将印尼华语语气词[méh]进行研究，本文将探讨以下几项问题：

(1) 印尼华语语气词[méh]的来源

印尼华人在沟通交流当中常常说[méh]这个语气词，到底印尼华语语气词[méh]来自何处？为什么华人使用此词？印尼华语语气词[méh]的来源及影响印尼华人说印尼华语语气词[méh]的原因是本文的研究话题之一。

(2) 印尼华语语气词[méh]的语法结构

从语法来看，印尼华语语气词[méh]的语法结构是什么？印尼华语语气词[méh]的语法结构是本文的主要研究之二。

(3) 印尼华语语气词[méh]的功能

印尼华语语气词 [méh] 常常被人们用于疑问句，在疑问句中加上语气词[méh]会有什么样的含义？从功能的角度指出印尼华语语气词[méh]所表达的含义是本文的主要研究之三。

(4) 说印尼华语语气词[méh]的印尼华人种族和年龄段

在初步调查研究中，本文发现了有不少的印尼华人在说话时使用[méh]语气词。什么样的印尼华人使用语气词[méh]？印尼华人使用印尼华语语气词[méh]的种族和年龄段是本文的主要研究之四。

⁸ 陈光辉.《现代汉越语语气词对比分析》.福建师范大学, 2015.

1.3 研究目的

本文希望通过此研究能达到以下几个目的，包括：

(1) 找出印尼华语语气词[méh]的来源

本文通过文献收集信息、问卷调查以及访谈找出印尼华语语气词[méh]的来源和影响印尼华人说印尼华语语气词[méh]的原因。

(2) 分析印尼华语语气词[méh]的语法结构

本文通过已收集好的语料，分析出印尼华语语气词[méh]的语法结构。

(3) 了解印尼华语语气词[méh]的功能

本文将指出印尼华语语气词[méh]在疑问句里所表示的含义。

(4) 分析使用印尼华语语气词[méh]的印尼华人种族和年龄段

发问卷和访谈调查之后，从受访人的个人信息分析出使用印尼华语语气词[méh]的种族和年龄段，找出最多或最常使用印尼华语语气词[méh]的印尼华人种族和年龄段。

1.4 研究意义

通过此研究，本文的研究意义包括：

(1) 从语言学来讲，希望通过此研究可以丰富语言学的内容，特别是在印尼华语语气词的领域方面，可以为印尼华语语气词研究出新的贡献。

(2) 从研究者来讲，至今对于有关印尼华语语气词未有人研究，希望通过此研究能对相关研究者提供参考资料。

(3) 从读者来讲，能丰富读者对印尼华语语气词的知识，可以拓宽读者的视野，对印尼华语语气词能更深入地了解。

(4) 从学习者来讲，能丰富学习者的知识，帮助学习者更了解印尼华语语气词。

1.5 研究方法

为了获得研究结论，本文使用定性分析法来解答研究问题。本文也使用了访谈法、问卷法为了得到更有客观性的研究。本文将把有关语气词[méh]的资料进行分析研究，对已分析好的资料进行归纳和描述。下列是本文使用的研究方法：

(1) 文献研究法

文献研究法就是通过搜集和摘取文献以获取有关印尼华语语气词[méh]的资料。为了找出理论基础、国内外现状和有关本文此话题，本文从图书、论文、词典和网站来收集有关印尼华语语气词[méh]的文献。以下是收集文献的方法：

1) 图书

本文使用了图书来收集有关理论性的资料，包括：《华语研究录》、《印尼语中的单词构成和单词类简介》（*Introduction to Word Formation and Word Classes in Indonesian*）、《印尼语法概论》（*Pengantar Tata Bahasa Indonesia*）、《现代汉语词汇学教程》、《普通语言学概论》、《语言学概论——学习指导》、《实用现代汉语语法》、《现代汉语》。

2) 论文

本文通过 CNKI 中国知网及 *Google Scholar* 来收集前人研究过的论文，如：胡明扬的《北京话的语气助词和叹词》、李云凤的《现代汉语语气词“哦、哟、咯”的话语功能》、王宏亮的《现代汉语语气词“呢”、“吧”、“啊”的比较分析》、习丹丹的《河北唐山方言语气研究》、Wedhawati 的《现代爪哇语法》（*Tata Bahasa Jawa Mutakhir*）、竺家宁的《漢語詞彙學》、金知妍的《现代汉语句末语气词意义研究》、陈光辉的《现代汉越语语气词对比分析》、Rochmat Purnomo 的《SMP Negeri 2 Colomadu Kabupaten Karangayar 学校七年级 A 班在 *Whatsapp* 组群谈话使用的印尼语气词》（*Penggunaan Interjeksi Pada Percakapan di Whatsapp Grup Keluarga VII A SMP Negeri 2 Colomadu Kabupaten Karangayar*）。

3) 期刊

除了图书与论文之外，本文也采取 CNKI 中国知网，*Google Scholar*，和 *Google* 来下载相关研究的期刊，如：郭熙的《论“华语”》、李宇明的《大华语：全球华人的共同语》、Riki Nasrullah, Dadang Suganda 和 Wagiaty 的《印尼语气词[Ciye]：形态、句法和语义学研究》（*Interjeksi “Ciye” dalam Bahasa Indonesia: Suatu Kajian Morfologi, Sintaksis, dan Semantik*）、

刘利和李小军的《汉语语气词历时演变的几个特点》、王文斌的《从词汇研究走向词汇语义学研究》。

4) 词典

本文也使用词典来查看相关资料，如：《印尼语大词典第三版》(*Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga*)、《现代汉语词典》。

5) 网站

本文也通过网站 *baidu.com* 和 *google.com* 寻找相关题目的文献。

(2) 访谈法

访谈法是通过口头交谈的方式以获得资料。访谈目的是为了捕捉信息、发现有关印尼华语语气词[méh]的句子、收集相关资料，以及了解印尼华人使用语气词[méh]的状况。访谈的内容是受访人的个人信息，然后为了解受访人会不会使用语气词[méh]，就让他们自由发挥。本文也准备了几道问题，同时在访谈中追问问题。本文采访了 53 位的印尼华人，被采访的人包括 1 位少年（7 至 17 岁），49 位青年（18 至 40 岁），3 位中年（41-65 岁），而老年（66 岁以上）没有采访过。

(3) 问卷调查法

问卷调查法是指通过一些问题表格，要求被调查者填写问卷以收集资料的方法。本文设计了与研究目标有关的问题，包括：个人信息、学习汉语状况、语气词[méh]使用的状况和他们所看的电台。之后，使用 *Google Form* 设计问卷，以随机方法发放问卷。本文收回了 97 位的问卷，然后，通过 *Google Form* 的系统，查看问卷调查的结果，再进行整理以及统计。

(4) 统计法

本文将已收集好的问卷调查进行统计数据，之后对所得出的结果进行描述。本文统计的数据包括：使用印尼华语语气词[méh]的种族、使用印尼华语语气词[méh]的年龄段、印尼华人的第一语言。

(5) 分析法

分析法是从收集到的资料，加以剥茧抽丝地分析，做出概括性的结论。进行访谈之后，本文列出在访谈之间使用印尼华语语气词[méh]的句子，找

出它的性质和特点。分析的内容包括：受访者的个人信息分析其种族和年龄；从使用印尼华语语气词[méh]的例句分析此语气词的句类；从使用印尼华语语气词[méh]的例句分析此语气词在句中的位置；从例句分析出印尼华语语气词[méh]的功能；分析影响印尼华人说印尼华语语气词[méh]的原因。

(6) 归纳法

归纳法是以具体事实概括出一般原理的推理过程。本文将分析之后获得的结果进行归纳，总结出使用语气词[méh]的种族和年龄段、印尼华语语气词[méh]的来源、印尼华语语气词[méh]的句型、印尼华语语气词[méh]的功能和影响印尼华人说印尼华语语气词[méh]的原因。

1.6 论文结构

本文的论文结构总共有六章，包括：

第一章，绪论，本文章的绪论包括：研究背景、研究提出、研究目的、研究意义、研究方法、论文结构、文献综述、创新之处和术语说明。

第二章，理论基础，在这一章本文将列出研究的理论基础，包括：语言学、词汇学和语法学。

第三章，本文将印尼华语语气词[méh]进行简介。在这一章，本文分为三个小点，包括：印尼华语语气词[méh]的发音及读法、印尼华语语气词[méh]的使用者以及印尼华语语气词[méh]的使用状况。

第四章，在这一章本文分析了印尼华语语气词[méh]的来源、分析出印尼华语语气词[méh]语法特点、并了解影响印尼华人使用印尼华语语气词[méh]的种种原因。

第五章，本文对整个研究所得到的结果进行阐述。

1.7 文献综述

(1) 国内文献

Kusno (1985: 90) 在《印尼语法概论》(Pengantar Tata Bahasa Indonesia) 中提出了语气词的几个重要特征。第一，语气词可以独立存在。第二，语气词用于句子中某个位置，并与它所占据的句子结构分开。第三，根据句子中的单词，语气词可以表达不同的情感或感受。第四，语气词

是通用的最古老的单词。从文章里可以得知作者把语气词的特征列出来，这样读者可以理解语气词的重要特征。

Wedhawati (2006) 在《现代爪哇语法》 (*Tata Bahasa Jawa Mutakhir*) 中提出印尼语气词的形式分为两种，即主要语气词和次要语气词。主要语气词的形式比较简单，如：*Lho, Ah, Heh, Wah, La, Oh, Ei* 等等；而次要语气词包含着两个或两个以上的音节，如：*Ayo, Buset, Hebat, Waduh* 等等。

Harimurti Kridalaksana (2015: 93) 在《印尼语中的单词构成和单词类简介》 (*Introduction to Word Formation and Word Classes in Indonesian*) 中提出了语气词的定义。语气词是用来表达说话者情绪及相关语调的词。语气词也分为两种，简单语气词和衍生语气词。

Riki Nasrullah, Dadang Suganda, 和 Wagianti (2017) 在《印尼语气词 [Ciye]: 形态、句法和语义学研究》 (*Interjeksi Ciye dalam Bahasa Indonesia: Suatu Kajian Morfologi, Sintaksis, dan Semantik*) 从形态、句法和语义方面中提出语气词 [Ciye] 的特点。形态上语气词 [Ciye] 可分为两种：其一是基本词；其二是衍生词，是由词缀和重叠形式而成的。句法上，语气词 [Ciye] 的位置可以在句头，句末，也可以成为话语中的中心。语义上，语气词 [Ciye] 可表示欢乐愉快的态度，也可以表示讽刺的态度。文章里对语气词 [Ciye] 的特点和功能进行了详细的解释。

Rochmat Purnomo (2018) 在《SMP Negeri 2 Colomadu Kabupaten Karangayar 学校七年级 A 班在 Whatsapp 群组谈话使用的印尼语气词》 (*Penggunaan Interjeksi Pada Percakapan di Whatsapp Grup Keluarga VII A SMP Negeri 2 Colomadu Kabupaten Karangayar*) 中提出了语气词的类型和使用语气词的句子结构。Rochmat 把语气词的类型分为主要语气词和次要语气词。主要语气词可分为句头语气词、句中语气词、和句末语气词；次要语气词可分为成词语气词和重叠语气词。从上述，可以得知文章里主要研究 SMP Negeri 2 Colomadu Kabupaten Karangayar 学校七年级 A 班在 Whatsapp 群组里所使用的语气词类型以及语气词的句型。

(2) 国外文献

在 2014 年，王宏亮在《现代汉语语气词“呢”、“吧”、“啊”的比较分析》中发现对由“呢”、“吧”、“啊”和语调、副词、代词等组成在不同语气结构之间的细微差别。要注意的方面就是要把语气词和语气副词以及一些语气结构搭配起来，这样才能取得有意义的成果。

在 2015 年，习丹丹在《河北唐山方言语气研究》唐山方言中语气词连用时有一定的规律可循：连用都是两个语气词连用，没有三个语气词连用现象；连用的两个语气词都是句末语气词，句中语气词不能连用；语气词连用时，前一项语气词意义优速削弱，后一项语气词承担整个句子的语气意义，有时两个语气词连用相互融合产生新的语气意义。

在 2016 年，周荐在《现代汉语词汇学教程》指出词汇意义从功能的角度甚至还可以进一步分别为理性的内容（色彩）；语法意义可从功能的角度进一步分别为理性的意义（如成分间组合的意义、搭配的意义）和感性的意义（语气的意义）。

在 2016 年，刘月华在《使用现代汉语语法》列出语气词的几个特点：语气词一般位于句末（包括分句末）；语气词一般都读轻声，句子语调的高低升降变化主要体现在语气词前的音节上，语气词本身的音高也会受影响；语气词是一种抽象、复杂的现象，只是表达语气的手段之一。

在 2017 年，李云凤在《现代汉语语气词“哦”、“哟”、“咯”的话语功能》中归纳了语气词“哦”、“哟”、“咯”的话语功能，并用对话话语功能归类的一个辅助行证明语气词“哦”、“哟”、“咯”都具有停顿标记功能、信息突显功能、话语暖和功能、指明事实功能、和表示疑问功能。他还分析出语气词“哦”、“哟”、“咯”的情态意义大致上表示“提请注意”。

1.8 创新之处

(1) 从研究题目来看，对印尼华语语气词的研究还很少。为了丰富相关印尼华语语气词研究，从许多的印尼华语语气词，本文选了语气词[méh]为研究对象，因为对印尼华语语气词[méh]还未有研究者研究，这是本文的

创新之一。

(2) 从研究内容来看, 目前已有研究者研究语气词, 但对于研究印尼华语语气词[méh]的来源未有人研究过、未有研究者分析印尼华语语气词[méh]的语法特点和语法功能, 所以这是本文的创新之二。

1.9 术语说明

(1) 华语

在 2006 年, 郭熙在《论华语研究》指出“华语是以普通话为核心的华人共同语”。后来, 在 2008 年, 郭熙又把华语的定义发展为“华语是以普通话为基础的全世界华人的共同语”。而陆俭明(2005)认为华语是以普通话为基础而在语音、词汇、语法上可以有一定的弹性、有一定宽容度的汉民族共同语。张从兴(2003)把华语的复杂定义为接受汉语为母语的中国人及不具备中国人身份但以汉语为母语的中国人后裔的共同语, 其语音以中国大陆普通话或台湾地区的国语为标准, 其书写文字以简体或繁体汉字为标准。

(2) 汉语

杨欣安(1956)在《现代汉语》指出汉语是汉族人民大众所说的语言。程祥徽和田小琳(2014)在《现代汉语》认为汉语包括汉语的共同语和汉语的方言。

(3) 普通话

“普通”二字的涵义是“普遍”和“通用”, 是指全国通用的普通话。所以, 普通话是以北京语音为标准音、以北方话为基础方言、以典范的现代白话文著作作为语法规范。因此, 普通话作为全体汉族人民之间以及汉族和兄弟民族之间、中国人和外国人之间的交际语。

(4) 祖语

郭熙(2017)在《论祖语与祖语传承》提出祖语的意义是祖传语言, 主要指社会主体语言之外作为语言文化传承的祖辈语言。祖语不等于母语, 也不等于民族语, 而是从家族关系传承的语言。

(5) 母语

母语是从个人的角度来看的, 是一个人最初学会的语言, 在一般情况下

是本民族的标准语或某一方言。李宇明（2003）在《论母语》指出母语是个民族领域的概念，反映的是个人或民族成员对民族语言和民族文化的认同，或者说是民族忠诚。在一般情况下，母语是指人们的第一语言，但第一语言不一定是母语。

（6）第一语言

在一般情况下，第一语言可能是母语，也有可能不是母语。第一语言指人出生以后首先接触并获得的语言，它也是思维和交际的自然工具，或者自我表达的天然工具。